

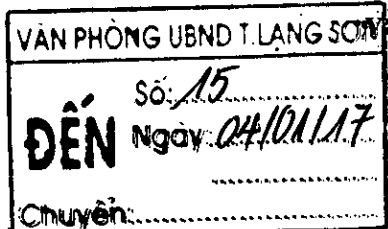
THỦ TƯỚNG CHÍNH PHỦ CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập- Tự do- Hạnh phúc

Số: 2534 /QĐ-TTg

Hà Nội, ngày 28 tháng 12 năm 2016

QUYẾT ĐỊNH

**Ban hành Kế hoạch thực hiện Hiệp định Thương mại biên giới
giữa Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam
và Chính phủ nước Cộng hòa nhân dân Trung Hoa**



THỦ TƯỚNG CHÍNH PHỦ

Căn cứ Luật Tổ chức Chính phủ ngày 19 tháng 6 năm 2015;

Căn cứ Luật Điều ước quốc tế ngày 09 tháng 4 năm 2016;

Căn cứ Hiệp định Thương mại biên giới giữa Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam và Chính phủ nước Cộng hòa Nhân dân Trung Hoa ký ngày 12 tháng 9 năm 2016;

Xét đề nghị của Bộ trưởng Bộ Công Thương,

QUYẾT ĐỊNH:

Điều 1. Ban hành kèm theo Quyết định này Kế hoạch thực hiện Hiệp định Thương mại biên giới giữa Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam và Chính phủ nước Cộng hòa nhân dân Trung Hoa.

Điều 2. Quyết định này có hiệu lực thi hành kể từ ngày ký.

Điều 3. Bộ trưởng, Thủ trưởng cơ quan ngang Bộ, Thủ trưởng cơ quan thuộc Chính phủ, Chủ tịch Ủy ban nhân dân tỉnh, thành phố trực thuộc Trung ương, Thủ trưởng các cơ quan, đơn vị liên quan chịu trách nhiệm thi hành Quyết định này./

Nơi nhận:

- Như Điều 3;
- Thủ tướng, các Phó Thủ tướng;
- Văn phòng Trung ương và các Ban của Đảng;
- Văn phòng: Tổng Bí thư, Chủ tịch nước, Quốc hội;
- Tòa án nhân dân tối cao;
- Viện Kiểm sát nhân dân tối cao;
- UBTW Mặt trận Tổ quốc Việt Nam;
- Cơ quan Trung ương của các đoàn thể;
- HĐND, UBND các tỉnh, thành phố;
- VPCP: BTCN, các PCN, Trợ lý TTg, TGĐ Công TTĐT, các Vụ: TH, KTN, KTTH, NC, QHĐP, Công báo;
- Lưu: VT, QHQT (3). GT 107



KẾ HOẠCH

Thực hiện Hiệp định Thương mại biên giới
giữa Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam
và Chính phủ nước Cộng hòa nhân dân Trung Hoa
(Ban hành kèm Quyết định số 2534/QĐ-TTg
ngày 28 tháng 12 năm 2016 của Thủ tướng Chính phủ)

I. MỤC ĐÍCH, YÊU CẦU

1. Mục đích:

Triển khai Hiệp định Thương mại biên giới giữa Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam và Chính phủ nước Cộng hòa nhân dân Trung Hoa (sau đây gọi tắt là Hiệp định).

2. Yêu cầu:

Quy định nhiệm vụ, trách nhiệm của từng cơ quan, tạo thuận lợi trong công tác phối hợp thực hiện giữa các Bộ, ngành, địa phương và các tổ chức hữu quan.

II. NỘI DUNG KẾ HOẠCH

1. Tuyên truyền, phổ biến nội dung Hiệp định

Tổ chức tuyên truyền, phổ biến nội dung Hiệp định, các văn bản hướng dẫn thực hiện Hiệp định, các quy định pháp luật của Việt Nam và Trung Quốc liên quan đến hoạt động thương mại, mua bán, trao đổi hàng hóa qua biên giới cho các tổ chức, doanh nghiệp, cá nhân có liên quan của Việt Nam và Trung Quốc trên các phương tiện thông tin; tổ chức các hội nghị, hội thảo, tọa đàm, tập huấn về Hiệp định.

2. Hướng dẫn thực hiện Hiệp định và các văn bản hướng dẫn liên quan

- Xử lý, hướng dẫn và giám sát thực hiện Hiệp định hiệu quả, tham mưu cho Chính phủ kịp thời xử lý các vấn đề phát sinh trong hoạt động thương mại biên giới giữa hai nước thuộc thẩm quyền của Chính phủ.

- Ban hành Thông tư hướng dẫn, quy định thực hiện Hiệp định Thương mại biên giới Việt - Trung trong quý IV năm 2016.

3. Hỗ trợ thương nhân thương mại biên giới Việt - Trung

- Khuyến khích thành lập Hiệp hội thương nhân hoạt động thương mại biên giới Việt - Trung; tạo điều kiện thuận lợi cho thương nhân trong việc tiếp cận thông tin, đào tạo nguồn nhân lực, hoạt động xuất cảnh, nhập cảnh người và

phương tiện và xuất khẩu, nhập khẩu hàng hóa qua các cửa khẩu, khu (điểm) chợ biên giới Việt - Trung.

- Hỗ trợ các thương nhân kết nối bán hàng, mở rộng thị trường và tổ chức hệ thống phân phối hàng hóa qua các cửa khẩu, khu (điểm) chợ biên giới Việt - Trung vào thị trường Trung Quốc.

- Lập danh sách thương nhân xuất khẩu các mặt hàng nông, lâm, thủy, hải sản, nhất là mặt hàng trái cây tươi để theo dõi, hướng dẫn, hỗ trợ. Thông báo đến các cơ quan quản lý tại cửa khẩu, khu (điểm) chợ biên giới Việt - Trung để tạo điều kiện thuận lợi cho thương nhân trong hoạt động xuất cảnh, nhập cảnh và xuất khẩu, nhập khẩu hàng hóa.

- Trao đổi với phía Trung Quốc tạo điều kiện thuận lợi cho các thương nhân tham gia hoạt động thương mại biên giới Việt - Trung đủ điều kiện được cấp hạn ngạch xuất khẩu, hạn ngạch nhập khẩu hàng hóa đối với hàng hóa quản lý bằng hạn ngạch.

4. Xúc tiến thương mại và đầu tư qua biên giới Việt - Trung

- Tăng cường tổ chức các hoạt động xúc tiến thương mại hàng hóa qua biên giới Việt - Trung, bao gồm nghiên cứu, khảo sát thị trường, hội chợ, triển lãm, kết nối thương nhân, quảng cáo, tư vấn, môi giới, đại lý và các dịch vụ khác nhằm nâng cao khả năng tiếp cận thị trường thông qua các cửa khẩu, khu (điểm) chợ biên giới Việt - Trung.

- Triển khai các chương trình khuyến khích thương nhân đầu tư xây dựng kho bãi hàng hóa, giao nhận vận tải, tập kết hàng hóa xuất nhập khẩu và dịch vụ hỗ trợ thương mại biên giới tại các khu vực cửa khẩu, khu (điểm) chợ biên giới Việt - Trung theo quy định của pháp luật hiện hành.

5. Phát triển hoạt động của khu (điểm) chợ biên giới Việt - Trung

- Phối hợp với phía Trung Quốc rà soát toàn bộ các khu (điểm) chợ biên giới trên toàn tuyến. Trên cơ sở đó, xây dựng quy hoạch tổng thể phát triển các khu (điểm) chợ biên giới Việt - Trung.

- Đẩy mạnh tìm kiếm, thu hút các nguồn vốn đầu tư xây dựng các khu (điểm) chợ biên giới Việt - Trung; khuyến khích xã hội hóa 100% đối với các khu (điểm) chợ biên giới.

- Tổ chức hệ thống phân phối hàng Việt Nam đến các khu (điểm) chợ biên giới Việt - Trung và xuất khẩu sang Trung Quốc.

- Ban hành Quy chế quản lý khu (điểm) chợ biên giới Việt - Trung để tạo điều kiện cho thương nhân và cư dân biên giới hoạt động ổn định.

6. Về quản lý và điều hành cửa khẩu biên giới Việt - Trung

- Căn cứ Quyết định số 45/2013/QĐ-TTg ngày 25 tháng 7 năm 2013 của Thủ tướng Chính phủ về việc ban hành Quy chế Điều hành hoạt động tại các cửa khẩu biên giới đất liền và các quy định của pháp luật hiện hành, thực hiện

thống nhất, đồng bộ các giải pháp đơn giản hóa thủ tục hành chính tại cửa khẩu, khu (điểm) chợ biên giới nhằm tạo điều kiện thuận lợi, thúc đẩy các hoạt động xuất khẩu, nhập khẩu hàng hóa, xuất cảnh, nhập cảnh người, phương tiện giao thông vận tải.

- Xây dựng cơ chế phối hợp giữa các cơ quan, đơn vị có liên quan, chính quyền địa phương biên giới và cơ quan quản lý cửa khẩu biên giới hai nước Việt Nam và Trung Quốc.

- Trao đổi với phía Trung Quốc việc bố trí lực lượng kiểm nghiệm, kiểm dịch để tạo điều kiện thuận lợi cho hoạt động xuất khẩu, nhập khẩu hàng hóa tại các cửa khẩu, khu (điểm) chợ biên giới.

7. Chia sẻ thông tin và đào tạo

- Các Bộ, ngành, địa phương liên quan tăng cường chia sẻ và cập nhật các quy định pháp luật của Việt Nam và Trung Quốc về thương mại biên giới, đặc biệt là các quy định về thủ tục hải quan, thuế, phí và lệ phí, thông tin về dịch bệnh trên động vật và thực vật cho các cơ quan liên quan, thương nhân và cư dân biên giới hai nước.

- Xây dựng cơ chế kết nối thông tin trực tiếp giữa Thường trực Ban Chỉ đạo Thương mại biên giới Trung ương với các cửa khẩu, khu (điểm) chợ biên giới Việt - Trung.

- Chủ động hoặc hợp tác với phía Trung Quốc xây dựng các chương trình đào tạo cho các cơ quan quản lý nhà nước liên quan đến thương mại biên giới, thương nhân và cư dân biên giới.

8. Tổ chức họp Nhóm Công tác Thương mại biên giới Việt - Trung định kỳ luân phiên tại mỗi nước hoặc đột xuất để đánh giá kết quả đã đạt được, những khó khăn, giải pháp cần thiết và xây dựng kế hoạch phối hợp triển khai thực hiện Hiệp định.

III. THỜI GIAN THỰC HIỆN

Kế hoạch này được thực hiện kể từ khi Thủ tướng Chính phủ ký ban hành cho đến khi Hiệp định hết hiệu lực.

IV. KINH PHÍ THỰC HIỆN

1. Hàng năm, các Bộ, ngành, địa phương được phân công trong Kế hoạch này chủ động lập dự toán ngân sách hàng năm trình cấp thẩm quyền phê duyệt.

2. Lồng ghép với kinh phí thực hiện Chương trình phát triển thương mại miền núi, vùng sâu, vùng xa và hải đảo giai đoạn 2015 - 2020 theo Quyết định số 964/QĐ-TTg ngày 30 tháng 6 năm 2015 của Thủ tướng Chính phủ và các chương trình khác.

3. Huy động các nguồn hợp pháp theo quy định của pháp luật.

V. TỔ CHỨC THỰC HIỆN

1. Bộ Công Thương

- Tổ chức tuyên truyền, phổ biến nội dung Hiệp định, các văn bản hướng dẫn thực hiện Hiệp định, các quy định pháp luật của Việt Nam và Trung Quốc.

- Ban hành Thông tư hướng dẫn, quy định thực hiện Hiệp định Thương mại biên giới Việt – Trung trong quý IV năm 2016.

- Hỗ trợ thương nhân thương mại biên giới Việt – Trung, khuyến khích thành lập Hiệp hội thương nhân; hỗ trợ các thương nhân tổ chức hệ thống phân phối hàng hóa qua các cửa khẩu, khu (điểm) chợ biên giới Việt – Trung; lập danh sách thương nhân xuất khẩu các mặt hàng nông sản, thủy sản, hải sản, nhất là mặt hàng trái cây tươi, để theo dõi, hướng dẫn và hỗ trợ.

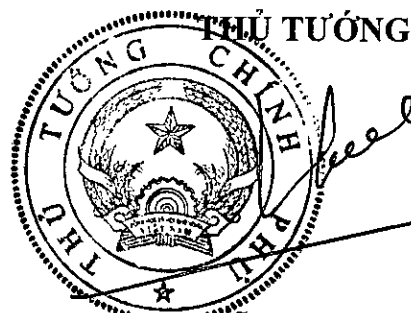
- Xây dựng và triển khai các hoạt động xúc tiến thương mại và đầu tư qua biên giới Việt – Trung; phát triển các hoạt động của khu (điểm) chợ biên giới Việt – Trung; phối hợp quản lý và điều hành cửa khẩu; tăng cường thu thập, chia sẻ và kết nối thông tin; tổ chức các chương trình đào tạo; đánh giá kết quả đã đạt được, những khó khăn, giải pháp cần thiết và xây dựng kế hoạch phối hợp triển khai thực hiện Hiệp định.

2. Bộ Tài chính chỉ đạo Tổng cục Hải quan áp dụng các biện pháp đơn giản hóa thủ tục hành chính, trên cơ sở các quy định của pháp luật hiện hành, nhằm tạo điều kiện thuận lợi cho thương nhân và cư dân biên giới thông quan hàng hóa qua các cửa khẩu, khu (điểm) chợ biên giới Việt – Trung.

3. Bộ Quốc phòng chỉ đạo Bộ Tư lệnh Bộ đội Biên phòng phối hợp hỗ trợ và tạo điều kiện thuận lợi cho thương nhân và cư dân biên giới trong hoạt động xuất nhập cảnh qua các cửa khẩu, khu (điểm) chợ biên giới.

4. Ủy ban nhân dân các tỉnh biên giới giáp Trung Quốc, căn cứ chức năng, nhiệm vụ, nội dung Hiệp định, tình hình hoạt động thương mại biên giới của địa phương và Kế hoạch này để triển khai thực hiện.

5. Trong quá trình triển khai thực hiện, Bộ Công Thương định kỳ kiểm tra, giám sát việc thực hiện Hiệp định, kịp thời phát hiện những vấn đề phát sinh để đề xuất sửa đổi, bổ sung cho phù hợp với tình hình hai nước; định kỳ hàng năm báo cáo Thủ tướng Chính phủ kết quả thực hiện Kế hoạch này./



Nguyễn Xuân Phúc